

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 19 (1992)
Heft: 3

Artikel: IVS : protección de paisajes, turismo e historia de tránsito
Autor: Schüpbach, Hans
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-908130>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protección de paisajes, turismo e historia de tránsito

Las modificaciones que se vienen realizando durante las últimas décadas en nuestro medio ambiente amenazan siempre más la existencia de los elementos tradicionales de nuestro paisaje cultural.

De esta manera se ha hecho necesario hacer un inventario de estos elementos en peligro, a fin de poder, en el futuro, poner a disposición de la planificación del ambiente nuevas bases de decisión, p.e. para la protección de los caminos antiguos. Con esto no se quiere estable-

cer un «paisaje-museo» sino rescatar los caminos antiguos y darles un nuevo uso, por ejemplo, como «paseos históricoculturales», enriqueciendo así la oferta turística. El esfuerzo del IVS (ver recuadro) también colaboró a que en los últimos tiempos las discusiones sobre los caminos antiguos hayan despertado mayor interés público. El hecho de que hace unos años el Consejo de Europa haya clasificado varios caminos como «Bienes Culturales de Primer Orden» puede evaluarse como un decidido

Inventario de caminos históricos de tránsito en Suiza (IVS)

El IVS es un inventario federal levantado en base de la ley federal de protección de la naturaleza y patrimonio histórico (NHG) por encargo de la Oficina Federal de Ambiente, Bosques y Paisajes (BUWAL). Comprende un inventario de los antiguos caminos dignos de protección y brinda un panorama sobre la historia del tránsito en Suiza.

Dirección: IVS, Finkenhubelweg 11, CH-3021 Bern. Tel (+31) 64 86 64.

signo de mayor conciencia de responsabilidad del pueblo por los antiguos caminos históricos. ■

¡Rutas de peregrinaciones: el camino es la meta!

Los «caminos de peregrinaje» vienen adquiriendo últimamente una atracción similar a la de los antiguos caminos romanos. Una exclusiva mezcla de curiosidad, independencia, búsqueda de lo espiritual y de gracia religiosa o física, desafío, añoranza de lo lejano, de viajes

y aventuras despierta, especialmente en nuestra época tan febril, asociaciones y sentimientos hacia valores hace ya mucho tiempo marchitos. En el marco de los largos trabajos previos del proyecto IVS «Caminos de Santiago a través de Suiza» se ha cristalizado ante todo la idea de que no se puede hablar de ese camino de peregrinaje que cruza Suiza de una punta a la otra, sino, que se trata de una red de caminos que se encuentran en determinados puntos fijos, como p.e. Einsiedeln, para volver a dividirse inmediatamente en numerosas otras líneas. Además, un camino de peregrinaje nunca fue usado exclusivamente por peregrinos, sino cumplió siempre muchas otras funciones (ruta de comercio, de iglesia, etc.)

Tanto anteriormente como ahora existieron y existen infinidad de motivos para hacer un peregrinaje. Ruegos concretos de ayuda en una situación de emergencia, peregrinajes penitentes que forman parte de una penitencia impuesta, gusto de la aventura o intereses pecuniarios (antiguamente alguien podía «alquilar» un peregrino para cumplir su peregrinaje de penitencia) fueron frecuentes motivaciones. A menudo los pe-

regrinos eran símbolo de la búsqueda de salvación de los seres humanos. ¿Quién no conoce el texto de la canción de Beresina: «Nuestra vida es como el viaje de un peregrino por la noche...»? La idea del peregrinaje se enlazaba frecuentemente con el difícil tránsito por la vida, cuya meta salvadora solamente se podía alcanzar en el Paraíso. La salvación no era de este mundo, pero el camino hacia ella (y hacia la meta de la peregrinación) tenía efectos de purificación, de salvación y de gracia. Así cada peregrinaje representa siempre el camino de un individuo hacia la fe y la cognición. El peregrino supera en su camino distancias y obstáculos para llegar al lugar físico de su peregrinaje. Pero al mismo tiempo supera resistencias internas, se acerca paso por paso a su propia determinación y recorre «su» camino, que se sabe, nunca es de línea completamente recta.

**Textos: Hans Schüpbach
Sección de Prensa del IVS**



Los caminos valesianos son hoy caminos de caminantes; aquí un cruce en el cantón St. Gallen

Succession

en Suisse:

Testament

Inventaire

Liquidation du régime matrimonial
et partage de la succession
Contrat de partage d'héritage



Treuhand Sven Müller
Birkenrain 4
CH-8634 Hombrechtikon ZH
Tel. 055/42 21 21